

EL BALEAR

DIARIO POLITICO.

Redaccion y Administracion: San Pedro Nolasco 7, entresuelo.—Precio mensual: 1'25 pesetas en toda España.

Año II.

Palma Viernes 30 de Noviembre de 1883.

Núm. 567

VAPORES-CORREOS.

Salidas.—Domingo 8 m. Ibiza y Alicante.—Lunes 5 t. Mahon.—Martes 6 t. Barcelona.—Miércoles 5 t. Mahon por Alcudia.—Jueves 5 t. Valencia.—Sábado 2 t. Barcelona por Alcudia.
Entradas.—Lunes 7 m. Valencia.—8 m. Mahon por Alcudia.—Miércoles 3 t. Ibiza y Alicante.—Jueves 7 m. Mahon. 10 1/2 Barcelona por Alcudia. Sábado 7 mañana Barcelona.

FERRO-CARRILES

Servicio de trenes.—De Palma a Manacor y La Puebla 3'15 (m.) 8'40 m. y 2'45 t.—De Manacor a Palma y La Puebla 3'15 (m.) 8 m. y 3'15 t.—De La Puebla a Palma y Manacor a las 4 (mixto) 8'30 m. y 3'45 t.—Días de mercado en Inca: De Inca a Palma a las 2 t.—Los sábados de Palma a La Puebla a las 4'15.—Los domingos de La Puebla a Palma a las 3 t.

LOCAL.

Insertamos a continuacion la circular de la Excma. Diputacion provincial consultando a los Ayuntamientos la conveniencia de establecer un arbitrio sobre la exportacion de los articulos que indica; y al hacerlo no podemos menos de recomendar a las corporaciones municipales el mas detenido estudio del asunto.

Por nuestra parte creemos acertada la innovacion propuesta ya que por este medio, y sin gravamen sensible, ha de disminuir el reparto directo para cubrir el déficit del presupuesto provincial, sin que se toquen los múltiples inconvenientes de que suelen adolecer las contribuciones indirectas.

Dice así la circular a que nos referimos:

«Diputacion provincial.—Presupuestos.—Circular.

En vista de las contestaciones de los Ayuntamientos a la circular que se les dirigió con fecha 20 de Julio último, y usando la Diputacion de la facultad que le atribuye el art. 119 de la vigente ley provincial, ha acordado consultar nuevamente a dichas corporaciones sobre la conveniencia de crear un arbitrio provincial de fácil recaudacion con sujecion a la tarifa que a continuacion se inserta sobre las especies en la misma comprendidas:

Los ayuntamientos que en observancia de lo dispuesto en el art. 117 de la misma ley vienen obligados a cubrir por medio de repartimiento el déficit del presupuesto de la provincia, son los que con entera independencia deben apreciar las ventajas e inconvenientes que les reparte utilizar este recurso que la ley autoriza autoriza, y respetando la Diputacion el libre ejercicio de esta facultad, se limitará a hacer presente a las Corporaciones municipales 1.º Que el déficit resultante en el presupuesto provincial ha de ser el mismo, independientemente de los medios que se utilizan para cubrirlo, y que por lo mismo en el caso de que de acuerdo con los Ayuntamientos se resolviera la creacion del arbitrio propuesto, la cantidad calculada por este ingreso seria menos a repartir entre los pueblos, obteniendo estos la rebaja consiguiente en las cuotas que en otro caso les correspondieran para gastos provinciales. Y 2.º Que la tarifa con arreglo a la cual deben contribuir las especies gravadas no puede alterar sensiblemente el precio de las mismas, y como la recaudacion tendria que verificarse en las Aduanas, sin ocasionar nuevas molestias ni trabajos a los municipios y sin necesidad de sostener la Diputacion mas personal que el indispensable para este solo efecto, el arbitrio proyectado no reúne los inconvenientes que ofrece el reparto y recaudacion de los impuestos indirectos y cumple con las condiciones que exige la ley provincial.

En cumplimiento pues de lo acordado por la Diputacion encarezco a los señores Alcaldes la conveniencia de que los Ayuntamientos oyendo a las respectivas Juntas municipales, estudien detenidamente las ventajas o inconvenientes que pueda reportarles la creacion del arbitrio provincial, y que en el plazo de cuarenta dias me comuniquen el acuerdo adoptado como consecuencia de este estudio.

Palma 24 de Noviembre de 1883.—El presidente de la Diputacion, Miguel Socas y Caimari.—P. A. de la D. P. Silvano Font Srio.

Propuesta de arbitrios provinciales sobre los vinos y otras especies que se exportan de estas islas, la cual ha sido acordada por la Excelentísima Diputacion en sesion del dia trece del actual.

Especies que comprenden los arbitrios	Unidad, peso ó medida	Arbitrio que se propone por cada unidad.—Pesetas.
---------------------------------------	-----------------------	---

Bebidas y aceites.

Vinos.	Hectolitro	0'40
Aceite de olivas.	100 kilos	0'50
Carnes en vivo.		
Cerdos cebados.	Uno	4'00
Varios articulos.		
Almendron.	100 kilos	4'00
Algarrobas.	Tonelada	4'00
Higos secos.	Quintal métrico	0'50

Ha sido nombrado secretario de la Junta de sanidad del puerto de Soller don Jerónimo Estades.

Seria conveniente que se renovara la lápida de mármol que debería anunciar la Plaza de la puerta de Santa Catalina, pues la que un tiempo se fijó en aquel sitio ha caído a pedazos.

El Ayuntamiento de Bújer ha formado el padron de los individuos sujetos a la prestacion personal del ejercicio económico 1883-84 habiéndolo expuesto por cinco dias.

Los ayuntamientos de Establiments y Manacor publican en el periódico oficial el extracto de las sesiones celebradas por los mismos durante el primer trimestre del actual año económico y el mes de Setiembre último respectivamente.

El Boletín de ayer publica el nombre de 53 individuos pertenecientes a la inscripcion marítima de la provincia de Ibiza que deben ser eliminados del sorteo para el reemplazo del ejército en el año 1884.

Se ha puesto en conocimiento del Gobierno civil de la provincia que en breve se publicará en esta capital un semanario ilustrado titulado *La Escoba* que se publicará en la *Tipografía anti clerical* que acaba de establecerse.

¡Apaga y vámonos!

Segun noticias serán muchos los aspirantes que se presentarán a oposicion para proveerse las notarias vacantes una en esta capital y otra en Esporlas.

En el vapor de esta mañana ha llegado a esta capital los andarines Antonio Láinez y Mariano Martín quienes se presentarán el próximo domingo en nuestra plaza de Toros.

Lainez es el andarín que venció en Zaragoza [al andarín italiano Bargosi que se titulaba el hombre locomotora.

Esta mañana ha fondeado en el puerto el vapor *Palma* procedente de Barcelona.

El *anima vilis* de la chiquelleria de ayer fué una pobre muñeca imbécil que en la calle de San Francisco hubo de sufrir las inconveniencias de la gente menuda.

Esto no tiene ya nombre, y el que se nos ocurre no es para publicado.

Ayer llegaron a este puerto el vapor «*Union*», procedente de Alicante e Ibiza, conduciendo la correspondencia de ambos puntos, 24 pasajeros y carga; y la polacra «*Cortés*» de Termini, con habas.

Fueron despachados la balandra «*San José*», para Bona, con cargamento de vino; el laud «*Pamela*», para Valencia, con varios efectos; la polacra goleta «*Paquita*», para Ponce, con un pasajero y frutos del pais y el vapor sueco «*Adolph Meyer*», con alcohol.

Lances registrados por la prensa local de ayer:

—«Otro tumbo, sin consecuencias, de un carreton, ocurrió ayer en el camino de la Vileta.

Los aficionados parece que no escarmentan en cabeza propia ni en ajena.

—Algunos transeúntes observaron ayer junto al puente de Tirador en el cauce de la Riera un hombre, al parecer presa de un accidente. Averiguado el caso resultó dormir una mona mas que regular.

—Una pobre mujer anciana y corta de vista sufrió una herida de consideracion ayer al anochecer subiendo por la cuesta de la Catedral.

—Dos chiquillos ayer por la mañana en la muralla de mar junto a la Portella, demostraban sus bélicos instintos, disparando piedras con una honda a los carreteros y trabajadores que pasaban por el camino de Ronda.

—Ayer fué cogido *infraganti* un cortante que trataba de expender carne de cerdo enfermo de viruela y no la habia llevado al matadero para la debida inspeccion. Recogieron el animal, para someterlo a un nuevo reconocimiento y proceder despues a lo que hubiere lugar.»

El *Diario de Palma* de ayer propone un proyecto de utilidad pública con las siguientes lineas:

«Al ver el agua que se está perdiendo en estos tiempos, hay quien cree seria conveniente y de poco coste la construcion de un depósito en el foso de la muralla contiguo al baluarte de Santa Margarita, el cual con facilidad podría abastecer al vecindario de la parte baja de la Ciudad. Verdad que por parte del ramo militar se presentarían dificultades; pero, si se tiene en cuenta que en casos de guerra derribándose la bóveda que lo cubria, la muralla seria aún menos accesible que con el foso, quizá el Ministro de la Guerra no tendria inconveniente en autorizar la obra, bajo ciertas condiciones. Otras concesiones ha hecho por razones de utilidad pública, imponiendo las condiciones que ha creído necesarias para la defensa de la plaza, como al construirse la estacion del ferro carril.»

Un ebanista de Valencia ha ido a Madrid a ofrecer al rey un sillón de nogal macizo primorosamente tallado, sin clavos, cola, tornillos, ni tachuelas, invento de aquel mismo, con la circunstancia de que, siendo de una pieza, abre y cierra como si tuviera goznes. Parece que el inventor solicita proteccion para explotar en grande escala su invento.

Así lo dice un periódico.

Estractamos de los números de *El Bien Publico* de Mahon llegados ayer, los siguientes sueltos:

—En las iglesias parroquiales de esta ciudad, terminaron ayer las rogativas, con el Señor de manifiesto, a fin de implorar del Altísimo, si conviene, la salud para el señor don Ricardo Andres de Assereto, Delegado especial del Gobierno en esta Isla, quien ha experimentado notable mejoría en la enfermedad que viene padeciendo.

—Nos congratulamos de saber que nuestro ilustrado paisano D. Francisco Cardona y Orfila, Pbro. ha sido recientemente elegido *Individuo correspondiente*

de la Real Academia de Ciencias Naturales y Artes de Barcelona. Felicitamos cordialmente al digno agraciado.

—Por la Direccion General de Correos y Telégrafos ha sido desestimada la instancia presentada por estos vecinos en solicitud de que se suprimiese la escala que hace en Alcudia el vapor correo entre esta ciudad y Barcelona, quedando por lo tanto el servicio en la misma forma y condiciones en que hasta ahora habia estado.

Sabemos que el Ministro del ramo se lamenta de que en el actual presupuesto no haya crédito para plantear la reforma tal como la proponia el Administrador Sr. Fajarnés, reforma que llenaba las aspiraciones de todos, así de esta ciudad como de las vecinas islas de Mallorca e Ibiza, y con la cual tan acertada como discretamente se conciliaban encontrados intereses.

—En la mañana de hoy ha fondeado en este puerto la fragata de guerra *Lealtad*.

Durante la pasada noche ha llovido casi continuamente y copiosamente a ratos. El dia ha amanecido hoy lluvioso, habiendo entrado algo más tarde un recio viento Norte que continúa a la hora en que escribimos estas lineas. La frecuencia con que se repiten uno y otro fenómeno, hace que los labradores se quejen ya y con razon sobrada, pues que las tierras se hallan tan mullidas que no permiten las operaciones agricolas que son propias de la estacion, dilatándose así la de la siembra, y quedando en muy mal estado las plantas por efecto de los fuertes vientos reinantes.

TEATRO-CIRCO BALEAR.

Funcion para hoy 30 Noviembre de 1883.

FRA. DIAVOLO.

A las 7 y media.

TELEGRAMAS PARTICULARES.

Madrid 2 79 t.

(Recibido a las 8'12 n.)

El Rey tiene reumatismo en un pié. Se espera al Principe heredero de Portugal.

La Cámara francesa ha dado un voto de confianza al Gobierno.

Madrid 29 a las 5 t.

La Gaceta publica un decreto facilitando la desamortizacion forestal.

Un telegrama del Emperador Guillermo es afectuosísimo.

El lunes el Principe Federico marchará a Valencia.

Bolsin.—37'35.

CIRCULO MERCANTIL.

Madrid 28.

4 p^s interior, contado, 57'60.

Id. id. sin corriente, 57'60.

Id. id. próximo, 57'90.

4 p^s amortizable, 71'40.

Empréstito de Cuba, 86'50.

Banco de España, 255.

Paris 4 p^s interior contado, 56'18

Palma 4 por ciento, 57'60.

Barcelona 4 por ciento, 57'40.

Coloniales 43'25.

Nortes, 105'50.

Alicantes, 93'00.

Orenses, 25'50.

Directos, 23'25.

Londres, 55'91.

¡UN NUEVO TRIUNFO!

LAS MÁQUINAS SIN RIVAL PARA COSER DE LA

COMPañÍA FABRIL "SINGER"

acaban de obtener en la Exposición de Amsterdam el DIPLOMA DE HONOR, recompensa la más alta concedida en este memorable certámen.



NUEVOS MODELOS

Máquinas para toda clase de labores, así de la Familia como para los industriales, con las piezas y accesorios correspondientes, según anuncios anteriores.

MAQUINAS DE LANZADERA OSCILANTE
las más perfeccionadas, finas y ligeras que se conocen.
250 PESETAS SEMANALES

10 por 100 de rebaja al contado.

Piezas y accesorios de todas clases.—Hilos y torzales de seda: aceite y agujas.

4. JAIME II, 4.

LOTERIA NACIONAL

Prospecto del Sorteo que se ha de celebrar en Madrid el día 6 de Diciembre de 1883.

Ha de constar de 18.000 billetes, al precio de 100 pesetas cada uno, divididos en décimos, y por consiguiente á razón de 10 pesetas la fracción ó décimo.

Los premios han de ser 897, importantes 1.314.000 pesetas, distribuidas de la manera siguiente:

PREMIOS.	PESETAS.
1 de	250.000
1 de	125.000
1 de	60.000
1 de	30.000
14 de 5.000.	70.000
300 de 1.000.	300.000
575 de 800.	460.000
2 aproxm. de 6.000 para los números anterior y posterior al del premio mayor.	12.000
2 id. de 3.500 id. para el premio segundo.	7.000
897	1.314.000

Palma 28 Noviembre 1883.—El Administrador, Eleuterio Quijada.

Para alquilar.

Hay un primer piso y un segundo en la casa nueva calle de las Teresas, número 9.

Para alquilar.

Lo es el primer piso de la Casa Zaguan, calle de Seriñá, número 21, que reúne las comodidades para una familia. Informarán calle de los Angeles, número 21.

PARA ALQUILAR

un primer y tercer pisos en la calle del Sol, número 44 y un tercer y cuarto en la de Apuntadores, número 8. Informará su propietario D. Juan Nicolau, calle de Apuntadores, número 8, principal.

Una jóven robusta de

22 años desea encontrar una casa para criar, darán razon calle de la Póvora número 21 piso principal, junto al cuartel de Artillería.

Una nodriza de 32

años desea criar en Calviá. Darán razon en casa Gasparó, calle de Santa Cilia.

NUEVA BARRIADA DE ENSANCHE

en la villa de Felanitx.

Queda abierta la venta de solares procedentes del predio La Torre, con sugestión al plano aprobado por el Ayuntamiento. El notario de esta ciudad D. Guillermo Sancho en Palma y D. Nicolás Ramon médico, en Felanitx, informarán.

Venta.

Se vende plantel de Almendras, del término Son Sili, su dueño vive calle del Sindicato, número 96.

SUCURSAL DEL BANCO de España.

Desde el día de hoy hasta el 31 de Enero próximo, esta Sucursal admitirá cupones de la Deuda amortizable al 4 p^o, de vencimiento de 1.º de dicho mes, para su remisión al previo reconocimiento y consiguiente cobro.

Con el propio objeto serán también admitidos hasta el 20 del indicado Enero, los cupones del 4 p^o perpétuo, correspondientes á igual vencimiento, mediante el pago de 1/2 por ciento en concepto de comisión y giro.

Los cupones del 4 p^o perpétuo correspondientes á valores depositados en esta Caja, serán presentados al cobro en la Tesorería de Hacienda de esta provincia, si los interesados no solicitan lo contrario antes del día 1.º de Diciembre próximo; pudiendo optar por que sean remitidos de su cuenta y riesgo al Banco mediante el abono de la mencionada comisión.

Palma 27 Noviembre de 1883.—El oficial Secretario, Emilio Figueras.

BANCO DE ESPAÑA.

Agencia de Contribuciones é Impuestos. Partido de Inca.—Personal.—Debiendo proveer la Agencia de mi cargo dos plazas de Recaudadores de Contribuciones é Impuestos de la 1.ª y 4.ª agrupación de este partido, dotadas cada una con el haber anual de 1.100 pesetas y los recargos de Instrucción, componiéndose la 1.ª agrupación de los pueblos de Alaró, Binsalem y Lloseta y la 4.ª de los de Pollensa y Alcudia, se anuncian dichas vacantes para que los aspirantes puedan solicitarlas en todo lo que resta de este mes, dirigiendo sus instancias á esta Oficina sita en la calle de Armengol, número 1, debiendo advertir que los que las obtengan deberán constituir, para la 1.ª agrupación una fianza de 34.108 pesetas y para la 4.ª otra de 35.324 si son hipotecarias ó de las dos terceras partes de éstas cantidades si se garantizan en metálico, acciones del Banco ó títulos de la Deuda del Estado todos á precio de cotización, exceptuando los del 4 p^o amortizable que se admitirán por todo su valor.

Palma 26 Noviembre de 1883.—Federico Sbert.

LA BALEAR

Centro de Imposiciones.

Se previene á los señores Imponentes que no han hecho efectivo el plazo correspondiente al año que fina, que si no lo efectúan antes de espirar el mismo, se considerará terminada su suscripción, y por consiguiente sin derecho á su pago ni al de los sucesivos, conforme dispone el artículo 8.º de las bases constitutivas que rigen en dicho Centro.

Palma 21 Noviembre de 1883.—El Director Gerente, Fernando Arias.

SOCIEDAD AGRICOLA

Industrial y Comercial de Manacor.

El Consejo de Administración de esta Sociedad en sesión del día 12 del actual, acordó conceder un improrrogable y último plazo que terminará el día 15 del próximo Diciembre para el cange de los resguardos provisionales por los títulos definitivos y pago de los dividendos que se hallasen en descubierto.

En su consecuencia las acciones que para la citada fecha de 15 de Diciembre corriente, no se hallasen en las condiciones arriba dichas, se declaran caducadas y en tal concepto amortizadas conforme á lo

preceptuado en los artículos 11 y 12 tit. lo 2.º de los estatutos sociales.

Palma 16 Noviembre de 1883.—El Director Gerente interino, Gerónimo Roselló.

LA CORDELETA ESPAÑOLA.

En Liquidación.

En cumplimiento del artículo 341 del Código de Comercio, esta Sociedad ha pasado á todos sus accionistas un Estado de la misma perteneciente al mes de Octubre. Si alguno de aquellos señores no lo hubiese recibido, sírvase avisarlo y se le facilitará en seguida. Por La Cordelera Española en liquidación.—El Presidente de la Comisión Liquidadora, Antonio Pomar.

LOTERIA NACIONAL.

PROSPECTO DE PREMIOS PARA EL SORTEO QUE SE HA DE CELEBRAR EN MADRID EL DIA 22 DE DICIEMBRE DE 1883.

Constará de 50.000 billetes, al precio de 500 pesetas cada uno, divididos en décimos á 50 pesetas; distribuyéndose 18 millones 250.000 pesetas en 7.500 premios, de la manera siguiente:

PREMIOS.	PESETAS.
1 de	2.500.000
1 de	2.000.000
1 de	1.500.000
1 de	750.000
3 de 250.000.	750.000
5 de 125.000.	625.000
16 de 50.000.	800.000
25 de 20.000.	500.000
2044 de 2.500.	5.110.000
4999 reintegros de 500 pesetas para los 4.999 números cuya terminación sea igual á la del que obtenga el premio mayor.	2.499.500
99 aproximaciones de 2.500 pesetas cada una, para los 99 números restantes de la centena del que obtenga el premio de 2.500.000 pesetas.	247.500
99 idem de 2.500 id., para los 99 números restantes de la centena del premio do con 2.000.000 de pesetas.	247.500
99 idem de 2.500 id., para los 99 números restantes de la centena del premio do con 1.500.000 pesetas.	247.500
99 idem de 2.500 id., para los 99 números restantes de la centena del premio do con 750.000 pesetas.	247.500
2 idem de 50.000 id., para los números anterior y posterior al del premio mayor.	100.000
2 idem de 30.000 id., para los números anterior y posterior al del premio segundo.	60.000
2 idem de 20.000 id., para los números anterior y posterior al del premio tercero.	40.000
2 idem de 12.750 id., para los números anterior y posterior al del premio cuarto.	25.500
7.500	18.250.000

Palma 7 Agosto de 1883.—El Administrador, Eleuterio Quijada.

El vapor Trasatlántico Español

APOLO

saldrá á media los de Diciembre del puerto de Barcelona para el de la Habana con escalas en Puerto Rico, Santiago de Cuba y Cienfuegos.

Admite carga para los mencionados puertos.

Los gastos de tránsito y fletes hasta Barcelona de la carga que se embarque en esta, son de cuenta de la Empresa.

Se despacha en esta de las Oficinas de la Isla, calle de la Marina, número 32, donde se facilitarán todos los informes necesarios.

T. M.

Del puerto de Barcelona salará para los de Montevideo y Buenos Aires á principios del próximo Diciembre el magnífico vapor FIVALLER. Admite carga y pasajeros para ambos puntos.

Para más informes Monjas, 18.



D. CAYETANO FERRAGUT Y CAPO. falleció dia 26 del corriente.

(Q. E. P. D.)

Su esposa, hijo é hijas, hermanos y hermanas, hermanos y hermanas políticos, sobrinos y demás parientes, al participar esta sensible desgracia á sus amigos suplican á todos aquellos á quienes por descuido no hayan recibido aviso, se sirvan tener presente al finado en sus oraciones y concurrir á las exequias que en sufragio de su alma se celebrarán el sábado 1.º de Diciembre, en la Parroquial Iglesia de San Miguel, á las diez y media de su mañana. El duelo se despide en la Iglesia.

FINCA EN VENTA.

El que desea adquirir una finca situada entre Sta. Maria y Consell, lindante en la carretera, consistente en dos cuarteradas de terreno plantado de almendros, viña y otros frutales, en casa rústica y urbana, puede avistarse con su dueño de 8 á 9 de la mañana, y de 2 á 4 de la tarde.—Calle de Danús núm. 3 piso 3.ª izquierda.

LA CORBETA

BAQUIO

saldrá del puerto de Barcelona para el de MATANZAS y la HABANA el 8 de Diciembre.

Admite carga á flete. Para informes dirigirse al Naviero Director de La Isla, Calle de la Marina núm. 32.

PRENSAS Y COPIADORES.

Las hay para vender en la imprenta de este periódico.

EL BALEAR.

HOJA LITERARIA Y ARTISTICA.

BEN JONSON.

El infeliz, pero notable autor, con cuyo nombre se encabeza este pálido bosquejo de su gloria, no será desconocido para los que se complacen con el estudio de la literatura; para los que en su biblioteca tienen la felicidad partida en tomos; para los que se enorgullecen de ser hombres, no por el señorío que el hombre disfruta en la creación, sino por la grandiosidad de su entendimiento, y por el inefable goce del estudio que nos proporciona rico caudal de ideas en las diferentes ramas del saber, que es la aspiración más digna del espíritu y su más dulce y sabroso regalo. Para éstos, Ben Jonson es, sin duda un amigo con quien á las veces se conversa; que amigos del lector son los autores de las obras en que lee, pues allí existe su genio: ¿don concedido á los titanes de la inteligencia, que viven entre los hombres primeramente poco y muy amenuado más y después para *in eternum* en sus obras, destinadas á producir el delito de los que no gozamos con propias creaciones y hemos menester de las anejas para que palpitem en nosotros ese *algo* que nos separa de los demás seres! Para esos hombres felices que *saben saber*, Ben Jonson no es desconocido; pero para la mayor parte de españoles sí; no por incuria sino porque á las veces amor se profesa al estudio y medios faltan y á todos no es dado ni formarse bibliotecas, ni disfrutar con la lectura de autores famosos, pero extranjeros, que como es natural, en su idioma escriben y no se los traduce.

¿Qué triste es, y á mi me ha ocurrido, el tener en las manos un engendro admirable de algun admirable autor que se ansía conocer, y dar al libro vueltas y vueltas, mirar una tras otra las páginas y no conseguir descifrar ni un concepto!

Hoy que Shakspeare y Schiller son populares entre nosotros; hoy que el vértigo de traducir se desarrolla cada vez con más fuerza, es inconcebible el por qué no se ha hecho toda vía la traducción de alguna de las inestimables y por nosotros inestimadas joyas que legó á la Inglaterra el peregrino y desventurado Ben Jonson.

En 1574 habitaba en Westminster un albañil, que saludó con alegres sonrisas el nacimiento de Ben Jonson, como los padres saludan la llegada de un ser que de su ser se forma.

En 1574 nacia, pues, en Westminster, hija de humildes jornaleros, el que la Providencia destinaba á la misión más grande, ¡la de hacer célebre el nombre ignorado de los suyos! ¡Misión sublime y más costosa que algunos han sabido cumplir con enorgullecimiento de su patria! ¡enorgullecimiento que la nuestra debe tener, por los numerosos casos que puede citar!

En esa clase infeliz que se denomina clase media; en esa clase social en que no están de acuerdo la posición y la fortuna; en esa clase, la más tempestuosa por el continuo combatir de sus aspiraciones y su impotencia, es frecuente, y se concibe, que los géneos brotan; la misma tempestad que en derredor ruge los forma, y los impetuosos vendabales que constantemente la sacuden, los impulsa. En esta clase social, los hombres se hallan en contacto íntimo, por la educación que reciben, con el genio en todas sus manifestaciones; pues obligados necesariamente al estudio para poder acudir á sus necesidades, su entendimiento se desarrolla, y ávidos de mejorar su suerte, y dueños de un criterio propio que el estudio y la observación hacen sensato, visitan los museos y bibliotecas, aumentando su ilustración y despertando su sensibilidad, que llega á impresionarse vivamente cuando se les muestra en una de sus múltiples formas.

Así es que el que siente en sí la bendita llama de la inspiración; el que se siente arrastrado por la fuerza del genio á crear con los pinceles, el cincel ó la pluma; el que siente palpar su espíritu en ese mando superior del arte, ó en el más superio y más grandioso de la ciencia, puede con alguna facilidad seguir la corriente de sus inclinaciones por los medios de que goza, que aunque escasos, le

permiten la observación y el estudio de los titanes que le precedieron en aquello á que se inclina.

Pero en la última clase social, en esa en que los medios faltan por absoluto, no bastando las mas de las veces para las necesidades más perentorias; en esa en que la educación se desconoce, la sensibilidad parece atrofiada y el entendimiento casi mudo, es altamente difícil que se desarrolle el genio, pues nada de lo que rodea al hombre en este caso, nada de lo que vé, nada de lo en que medita, es capaz de decirle, con ese grito interno terro que se llama inspiración: Crea.

Por eso es necesario que al nacer el hombre, hijo del pueblo, nazca con él, no la semilla que ha de germinar más tarde por el cultivo de la educación y producir óptimos frutos, sino el genio mismo en toda su grandeza. Hé aqui el por qué los grandes hombres nacidos de los más pequeños, han sido más sábios que los demás sábios, más músicos que los demás músicos, más poetas, ó más pintores que los demás pintores.

Y el que, nacido de un pobre albañil, sentía hervir en su mente, y desde los primeros años, el volcan de la inspiración ¿es posible que pudiera sujetarse al oficio manual á que se le destinaba? Arrastrado, impedido por la fuerza oculta que frecuentemente conduce al genio hasta la desobediencia filial, luego que á leer y á escribir aprendió, luego que aprendió también que aunque el andamio levanta á quien á él sube sobre los demás hombres no levanta su espíritu, alistóse como soldado, partiendo á la guerra, donde logró distinguirse por su mucho arrojo y valentía. Esto le valió la amistad y el aprecio de sus jefes; supo captarse por su buen decir las simpatías de todos, y de todos ayudado, fijaba después su residencia en Londres, dedicándose al cultivo de la literatura, sobre todo de la dramática, que constituyó el palenque donde, justificando sin cesar, mereció del criterio literario de la corte inglesa que al igual de Shakspeare se le alzase á las veces, y que las opiniones formasen en dos bandos, siendo ídolo de la una Ben Jonson y Fletcher de la otra.

La mas afamada de sus comedias «El alquimista», pero no la mejor. Esta obra tiende á ridiculizar la práctica, todavía comun en Londres por aquella época, de consultar á los magos y astrólogos que en tiempo de peste se establecían con abundancia, explotando á los crédulos y simples con campanudas locuciones. Nada más cómico y burlesco que las figuras que Ben Jonson hace desfilar ante el público con gracia incomparable en el gabinete del fingido alquimista.

También escribió «La mujer silenciosa. Cada uno en su carácter, Catilina,» etcétera, y muchas pastorales, elegías y epigramas. Estaba dotado de una imaginación viva á la vez que pensadora, y era un muy recomendable erudito. Aparte de los disgustos anexos á su vida literaria y á lo precario de su fortuna, tuvo Ben Jonson muchas tristezas que llorar.

De resultados de un duelo, en que su buena ó mala estrella protegió su vida á costa de la de su adversario, fué conducido á una prisión, y merced á las visitas frecuentes de un sacerdote, se convirtió al catolicismo.

Después de recobrada la libertad contra el matrimonio, del que tuvo dos hijos, que, para colmo de desgracia, vió morir en la flor de la juventud, así como también á la compañera que con él supo compartir laureas y desventuras.

La muerte de su esposa y de sus hijos le quebrantó de tal modo, que él confiesa que, después de tantos dolores, no hallaba consuelo ni en el estudio.

Este insigne escritor después de 63 años de angustias y ansiedades, pasó á mejor vida en 1637 y fué enterrado en Westminster.

Ni «El alquimista» ni ninguna obra de Ben Jonson se conocen en castellano, y hasta el nombre del poeta es desconocido de la mayor parte de los españoles.

Ben Jonson, según de ordinario acontece á los géneos de todas las edades y

en todas las naciones murió en la miseria.

LUCIANO BOADA.

UNA CITA.

Hallábame en la fuerza de la juventud y de las ilusiones que la acompañan, cuando una mañana recibí en la redacción un billete perfumado, de elegante papel y lujoso timbre, que abrí precipitadamente y lei tembloroso.

Decía de esta suerte:

«Sr. Franco:

Hace largo tiempo que leo los escritos de V. con interés cada vez mayor. Tengo por ellos verdadero delirio. Me parece, después de leerlos, que le conozco á usted dias hace. ¿Consentirá V. en que este conocimiento se haga personal y efectivo? Mañana, desde las tres de la tarde, en adelante le esperaré á V. en esta su casa, paseo de la Castellana, hotel número...

Su apasionada admiradora,

ELOISA DE X.»

¡Una cita! no habia duda, una cita y de persona principal, como claramente demostraban la misma esquila y las señas del domicilio. ¡Era para volverse loco de contento!

¿Qué duda habia de que, con pretexto de manifestarme su entusiasmo por mis artículos, la ilustre Eloisa me declaraba su amor?

Me encontraba, pues, de un golpe con una aristocrática dama que sentíase cultivada, hechizada por mi prosa, y con una hermosa mujer que se habia prendado de mi sin conocerme.

«Hermosa mujer;» al llegar aquí en el curso de mis reflexiones, me paré en seco, como caballo á quien refrenan con fuerza y de improviso, y quedé frio como el mármol.

—¡Dios mio—exclamé—si será fea.. ó vieja, que es lo mismo!

Esta funebre idea se aferró á mi espíritu, atormentándome de tal manera, que no quise permanecer de aquel modo por más tiempo.

—Es preciso saber la verdad—me dije resueltamente.

Llamé y acudió el mozo de la redacción muchacho despierto y listo si los hay.

—Julian, ampecé, ¿quieres ganarte un duro.

—Me ofende V., señorito.

—¿Porqué?

—Porque lo ha dudado V., ¿usted que me lo pregunta.

—Adelante, pues te lo puedes ganar muy fácilmente.

—V. dirá.

—Es menester que hoy mismo, sin falta, y cuanto antes mejor, me averigües (con sigilo, por supuesto), la edad y señas personales de doña Eloisa X... que vive en el hotel núm... de la Castellana.

—Si no es más que eso, ya cuento el duro por mio. Voy á devolver estas pruebas á la imprenta y al punto hago el encargo. Verá V. que pronto.

Y echó á correr.

Esperé con febril impaciencia, leyendo y relejendo la carta.

—Lo que es vieja—decíame continuando el soliloquio—lo que es vieja no puede ser; la letra es clara y de pulso firme; la expresión vehemente, el aroma que le imprégna huele más que á perfumería, á juventud. Además, ¿para qué habia de buscar el invierno á la primavera? (Esto de primavera lo decía por mí, mediante esa encantadora modestia que gastamos con nosotros mismos.) No es vieja, de ningún modo; pero ¿y si es un coco?..

Contra esta calamitosa conjetura, preciso es convenir en que no existían argumentos de gran fuerza. Antes por el contrario, la letra clara é igual, el estilo esmerado, la ortografía intachable (esto sobre todo!), inducían á pensar que la autora del billete perfumado se ocupaba mucho en cosas impropias de su sexo, especialmente cuando este es verdaderamente sexo bello, en cuyo caso harto tiene que hacer con los galanes... ¡Fea! ¡Fea! Las hay, sin embargo, que son gra-

cias, que gustan casi más que las bonitas... Ya lo dice el cantar:

«Más vale fea y con gracia

Que no muy bonita y sosa.»

—Luego, la fealdad—seguía yo arrebatado por la fantasía de las suposiciones—es relativa, depende del gusto de cada cual; á mi, por ejemplo, me gustan las mulatas, que me parecen estatuas de bronce; á otras, en cambio, les parecen figura de chocolate barato... Pero esto son simplezas; seamos cuerdos: la verdad es que cuando una fea da en serio de veras, no se sabe donde va á parar, he oido decir que una aborrdó de mirarse en un espejo... ¡Dios santol ¡si aborrdaran también mis ilusiones!...

Aún daba vueltas y mas vueltas la devanadera de mis sesos, cuando apareció Julian.

—¡Hossana—exclamé, hablando en latín por la fuerza de la emoción.—¿Te has enterado? pregunté seguidamente y con ansia.

—Si señor.

—¿De qué modo?

—Por el portero, que resultó paísano mio, y á quien hice hablar como á un loro borracho.

—¿Y qué sabes?

—Todo.

—¡Habla! ¡habla!

—Pregunté V.

—¿Edad?

—Veintidos años.

Respiré como un fuelle y me puse muy colorado.

—¿Tipo?

—Muy blanca, muy rubia, muy buena moza, muy elegante y muy guapa.

Quedé sin respiración y me puse muy pálido.

—¿Estado?

—Viuda.

Aquí no pude reprimir una exclamación semejante á la del que despierta de una pesadilla ó le toca un premio gordo.

—Pero, ¿estás seguro?

—Segurísimo.

—¿Segurísimo?

—Como que la he visto por mis propios ojos.

—¡Ah!—Julian era muchacho de muy buen gusto.

—Salí al jardín—prosiguió mi Mercurio—y la pude contemplar á mis anchas. ¡Vaya una mujer Sr. Franco! Y rica además, ¡ya lo creo! Como que tiene coche y el hotel es suyo...

Le escuchaba con arrobamiento, con un éxtasis que me rio yo del éxtasis del San Antonio de Morillo... ¡Cuál no sería mi entusiasmo, que le di no uno sino dos duros á Julian, ocurriendo la escena á 29 del mes...

Al dia siguiente por la mañana estuve insoportable en la redacción... y en todas partes. Los más insignes literatos me parecían emborrachados sin meollo, y los mejores mozos y mas apuestas Quasimodos del tres al cuarto...

No hallaba en las cajas de la imprenta caracteres bastantes grandes, claros y negros, para estampar mi prosa, ni espejo en que cupiera la hermosura de mi cuerpo.

Empleé hora y media justa en vestirme, arreglarme y perfumarme (esto con un frasquito de esencias, cuyo olor se pareciese al de la carta), y tomando un coche me encaminé á la Castellana, llegando á las tres en punto á la aristocrática residencia de mi incógnita.

¡Y como me palpitaba el corazón!

Apenas pude balbucir el nombre de doña Eloisa de X. al portero, que repuso:

—Si, señor, pase V.

Subí cuatro escalones, y apareció en la antesala una doncella, que avisada por el timbre del portero, al verme preguntó con cierto afán:

—¿Es V. el Sr. Franco?

—El mismo.

—Entre el señorito, entre, la señora le aguarda.

La emoción iba subiendo tanto de punto, que amenazaba ahogarme.

Seguí á la camarera, y penetré en delicioso y rico gabinete, amueblado y decorado con verdadera poesía. Sobre una

otomana de *peluche* y raso, bajo las anchas hojas de un arbusto, cubierta por un traje blanco y celeste de seda y encajes, mas bella que Margarita, Ofelia y todas las rubias célebres juntas, hallé á la apasionada de mis encantos, á la mujer de la cita, á Eloisa, en fin.

A punto estuve de caer á sus plantas, y no en el al mohadon de una butaca, cuando ella me dijo tendiéndome la mano:

—¡Cuanto deseaba ver á V.!... Tome V. asiento.—Inés prepara el the.

Arrimó la doncella un velador japonés, y de una tetera de plata vertió el liquido nombrado en una preciosa taza de porcelana sajona. Al lado habia una bandeja, de plata tambien, con pastas escogidas.

—Está bien—siguió la encantadora viuda—sal; da órden de que no estoy para nadie, para nadie, y de que no nos interrumpen.

«Para nadie,» ¡que no nos interrumpen! Estoy seguro de que tenia yo en aquel instante más calentura que un terciario.

Inés salió y entornó la puerta; la cerró, mejor dicho.

Ya desfallecia...

—Podrá V. dedicarme toda la tarde ¿verdad? ¿No tendrá V. prisa?

—¡Señora... señora... yo prisa, cuando logro la felicidad, la ven... la ventura!...

Ya tartamudeaba.

—Puesto que tengo el gusto de verle á V. aquí, á V. á quien tanto admiro, le diré, ¡oh sí! ¿por qué no confesarlo? que de V. depende mi más anhelado placer...

—Será V. tan bueno que me lo conceda? —añadió con sonrisa fascinadora y expresion irresistible.

—¡Oh Eloisa!

Quedeme atargantado. Iba á caer ya resueltamente de rodillas; no debia estar de otro modo ante aquella benéfica y amorosa deidad.

Pero en aquel punto volvió la cabeza, alargó un brazo y tomó de un secreter cercano un grueso legajo de papeles.

—Ya que es V. tan amable—dijo con acento dulcísimo—empezaremos...

—¡...!

Hágame V. las observaciones que juzgue conveniente; ya ve V., soy una principianta... Es una novela de costumbres (tenia ya el legajo en las rodillas) y la he titulado *Tálamo y túmulo*. ¿Qué le parece á V.?

No pude responder, porque estaba como si la cascada «cola del caballo» del Monasterio de Piedra, me hubiera caído, la temperatura de Diciembre, sobre el cogote.

—Muy bien, muy bien...—pude articular al fin.

—La creo muy á propósito para el folletín del periódico de V. En fin, V. juzgará. ¿Empiezo?

—Sí, señora—repuse á Eloisa con resignacion desgarradora.

La lectura duró cuatro horas, ¡cuatro! Me comí todas las pastas de la bandeja, me bebi seis tazas de té y me quemé tres veces; ¡no sabia lo que me pasaba!

Una vez sentí impulsos de extrangular á la lectora; otra de saltar por la ventana, á través de los cristales, y escapar y correr, correr sin parar en otras cuatro horas.

La novela era tan insulsa como pesada; la literatura de Eloisa era un jarabe de adormideras, mezclado con rejalar.

Cuando faltó la luz y ella tiró de una campanilla para que la trajesen artificial, pretextó ocupaciones perentorias, imprescindibles, sagradas, en la redaccion, y salió sin sombrero... y sin cabeza.

La doncella me entregó el primero con una risita...

Al otro dia, al entrar en la redaccion, dirigi una mirada de odio africano á Julian, que se quedó estupefacto, y cogiendo la pluma.

«Con tanta colera y rabia»

como el mismísimo moro Tarfe, escribí lo que sigue:

«Señora doña Eloisa de X.

»Muy señora mia y autora: Tengo el sentimiento de manifestar á V. que no puede publicarse la novela de V. en el folletín del periódico, porque el director ha conrado el compromiso de insertar en el mismo folletín un interesantísimo estudio químico sobre la sosa.

»De V. atento y seguro servidor que sus pies besa.

FRANCO.»

EL JARDIN DE AGUA FRIA.

Aparece en la puerta del salon el señor D. Eladio Bermudez, y saluda con la

finura y correccion que le distingue, á la dueña de la casa. Yo procuro apartarme de su paso; me separo despues del grupo de contertulios á que se acerca; una vez aislado, doy tres ó cuatro vueltas por la estancia buscando instintivamente la salida; tomo al fin una buena resolucion, y sin despedirme de nadie (como va siendo moda hace ya algun tiempo entre la gente mejor educada) me planto en la calle.

El lector no puede menos de preguntarme:

—¿Tan antipático es el Sr. D. Eladio Bermudez?

—No tiene nada de antipático.

—¿Es acaso hombre de malos antecedentes?

—De ninguna manera.

—¿Un necio insostenible?

—Todo lo contrario.

El Sr. Bermudez sonríe á todo el mundo y con cualquier motivo. Es un hombre indulgente, cortés y de una instrucción variada y bastante extendida. Podrá tener ahora 45 años, aunque su aire fatigado le hace representar algunos más, y sus ojos claros y medio entornados siempre, su bigote lacio y caido y su cráneo casi por completo desprovisto de cabellos le dan aspecto de todo ménos de un hombre terrible y de quien es forzoso huir.

Y sin embargo, el Sr. D. Eladio es un hombre terrible á su manera. Este sujeto amabilísimo no puede andar ni sentarse, hablar ni callar, suspirar ni reír, sin disgustarme de las cosas que me son más gratas. Una mirada suya basta para hacerme abandonar mi más firme propósito; con un gesto destruye mi admiracion mejor fundada, apaga mi entusiasmo, desvanece mi curiosidad, aniquila mi pensamiento y me quita todo afán de hacer, algo de decir y hasta de pensar.

Su eterno y desconsolador «¿y para qué?» tiene la virtud de dejarle á uno frio como la nieve.

El Sr. Bermudez carece de un ideal fijo que determine su conducta y emplea generalmente, para significar su parecer, palabras que no tienen fácil contestacion.

Compra V. un cuadro, un paisaje que le ha parecido bonito, y tiene la debilidad de enseñárselo, Bermudez lo mira con indiferencia y se limita á decir:

—«Si... está bien; pero ¿qué quiere V., amigo mio? Un paisaje no pasa nunca de ser un paisaje.»

Y de ahí no le sacará nadie, y V. acabará por llenarse de desconsuelo y hasta de rubor al pensar que se ha gastado su dinero en un paisaje.

Adquiere V. un caballo de silla de admirable estampa, con el cual se propone llamar la atencion en el Retiro y que le ha costado muy buenos cuartos. Lo ve el Sr. Bermudez, y despues de echarle una ojeada, dice con la mayor sencillez.

—«Haga V. enganchar ese caballo. Será excelente para tirar»

Y si V., disgustado ya de su compra, trata de vender el caballo y consigue su objeto perdiendo una mitad de lo que acaba de desembolsar; no dejará de probarle el Sr. Bermudez que habria podido deshacerse de él en mejores condiciones.

Delante de él no hay que sentir admiracion por nada ni por nadie, porque acto continuo encontrará manera de demostrar que no habia motivo para ello.

Ve uno una mujer que le parece bonita y se la muestra al Sr. D. Eladio.

—Si... (contesta el eterno descontentadizo) hace todo lo posible para serlo y no debe exigirsele más.

Se cree uno amado por una mujer y tiene la debilidad de hacer á D. Eladio la relación de su ventura. El se encogerá de hombros y se limitará á decir:

—«¡Aún hay en el mundo quien cree el amor!»

A una señora á quien agrada tocar al piano las deliciosas romanzas de Schumann, asegurará D. Eladio que aquella música tan íntima carece de interés para la inmensa mayoría del auditorio.

Se habla delante de él de la última obra que ha producido el ingenio de un gran escritor nacional ó extranjero; algunos de los presentes caen en la tentacion de adquirir el libro, pero D. Eladio los libra de ella con cuatro palabras:

—Si, es una obra maestra sin duda; pero ¿hay slgo más aburrido que una obra maestra?

Tu dia va uno por la calle cogido del brazo de una persona á quien estima mucho D. Eladio, que lo ha observado ó tiene noticia de ello, no dejará de decirnos apénas nos vea á solas.

¿Fulano es muy amigo de V.?

—Si, es un hombre á quien debo mil

atenciones y á quien profeso sincero cariño.

—En ese caso no digo nada.

—Pero ¿sabe V. algo de él que pueda hacerle indigno de mi amistad?

—No señor, no señor.

—Yo le suplico á V. que se explique, Sr. D. Eladio.

Y D. Eladio no se explica, pero se aleja sonriendo y le deja á uno clavada en el alma la sospecha de si Fulano será todo lo contrario de lo que parece.

Todo lo que uno posee, todo lo que adquiere, todo lo que llega á formar esas mil satisfacciones de la vida, pequeñas en sí, pero que contribuyen á hacerla agradable, va perdiendo su valor y su encanto á medida que D. Eladio lo conoce.

Hay que oírle... y hay que contenerse en seguida para no retorcerle el pescuezo. Advierte D. Eladio que «estrena V. pantalón».

—¡Ho!a hola, se ha comprado V. un pantalón nuevo... Es bonito y debe haber costado caro, porque la tela es de lo mejor en su clase. Lástima que el color sea tan manchadizo. No tiene V. pantalón para una semana.

Compra V. un revólver de bolsillo.

—Pero ¿qué idea le ha dado á V. de comprar un arma de ese sistema? Tiemblo por la vida de V. No conozco nada más inseguro.

Le habla V. de que va á emprender un negocio industrial.

—No hace V. bien en lanzarse por ese camino... Ahí no hay más remedio que robar ó ser robado; y como V. es incapaz de lo primero, tiemblo por la fortuna de sus hijos.

Sabe que el médico le receta á V. el salicilato de sosa para combatir el reuma.

—Si, el remedio es excelente... Se encontrará usted mejor de seguro... El salicilato acaba en seguida con el reuma... Lo malo es que suele acabar tambien con el individuo.

D. Eladio entra en mi cuarto cuando estoy escribiendo estos apuntes (en que, copiando su carácter, he disfrazado naturalmente su nombre verdadero); avanza de puntillas, y sin que yo advierta su presencia, lee por encima de mi hombro lo que llevo escrito.

—Déjalo ya, hombre, déjalo ya—exclama—obligándome á dar un salto y mientras procuro cubrir las cuartillas con las manos. He leído las tonterias que llevas escritas. ¿Te figuras que podrá creer nadie que existe en el mundo un tipo como el que presentas ahí?

G. DE M.

TRISTEZA DE INVIERNO.

Sobre montañas de nieve
la luna pálida brilla:
la noche es clara, y la Norna (1)
permanece pensativa
junto á la cuna del niño:
en él sus miradas fija,
y estas palabras escribe:
—«Cuan to has de hacer en tu vida
ya el destino lo ha marcado;
y en tu frente, de tus días,
con indelebles señales
la suma impresa se mira.»—

Así exclama y desaparece,
mas nadie decir sabría
si son verdad sus palabras...
la luna pálida brilla
sobre la nieve... ¿quién puede
leer las frases escritas
en la noche, por la diestra
de la Norna pensativa?

CONSUELO DE ESTIO.

Puro está el sol y brillante,
y la llanura florida.
El genio del bien sostiene
de pie, bajo añosa encina,
el valor del jóven triste
que se lamenta y suspira.
—«De la Norna no te inquieten
las palabras alictivas:
un espíritu resuelto,
un alma pura y sencilla,
honor en todos tus actos
sean el móvil de tu vida.
Tu destino está en tus manos,
y en tu corazón la dicha.»—

Dice el genio, y desaparece;
mas su palabra divina

(1) Diosa del Destino en la mitología escandinava.

cual rocío de consuelo
bañó mi alma afligida;
y ya el destino en mi vierta
su dolor ó su alegría,
á mi voluntad los actos
someteré de mi vida.

ADAN OCHLENSCHLAGER.

(poeta danés.)

Traducidas por Antonio Sellen.

EL ARPA.

En cruda noche de Invierno
pensativo y cabizbajo
vuelve Guzman de la selva
á su albergue solitario.
Allí le aguardan sus hijos:
hacer pan es necesario;
mas no hay en la casa harina;
trigo en la granja no ha hallado.
Dos niños trémulos llegan
con semblante triste y pálido.
—«Danos de comer, ¡oh padre!
(le demandan sollozando)
Danos pan, hambre tenemos...
padre, siquiera un pedazo.»
—«¡Dios de vosotros se apiade!
yo nada tengo que daros.»
—«Cuando voló nuestra madre
á la region del descanso
y fueron sus pobres restos
en el valle sepultados
junto á la iglesia, nos diste
un pan, que nunca olvidamos;
un pan, oh padre, que estaba
húmedo aun de tu llanto.
¿Era tal vez el postrero?»
—«¡Ay de mi alma pedazos!
Hoy nada tengo. Mañana
tal vez nuestro padre amado
piedad de nosotros tenga!
Tened confianza en su amparo.
¡Si estar pedierais tranquilos,
tranquilos cual yo me hallo!
¡Mañana tal vez... mañana
un pan tendre que brindaros!»—

Y de la pared descuelga
su arpa húmeda; sagrados
son sus acordes, los niños
de lamentarse cesaron;
y á los preludios del arpa,
en aquellos rostros pálidos
la esperanza y la alegría
van renaciendo por grados.
Vuelve el padre la cabeza
para ocultarles su llanto,
y al son del arpa los niños
bailan sin tregua y descanso,
hasta que en brazos del sueño
duermen al fin fatigados.

Cerca del lecho de hojas
dó los niños descansaron
se inclina el padre y exclama:
—«¡Oh! Tu, que eres justo y santo
alma de aquellos que sufren,
poderoso abre tus brazos;
recíbelos en tu seno,
y da tregua á sus quebrantos.»—

Oyó el Eterno la triste
plegaria de aquellos labios.
Llegó la muerte; y los niños
del sueño despertaron.

A. A. GRAFSTRÖM.

(poeta sueco.)

LA VOZ DE LA NATURALEZA.

SONETO.

Al laureado sastre D. S. B.

Esas nubes oscuras que en el cielo
Se muestran empañando el Occidente
Y crecen y se extienden al Oriente
Llenando el alma de congoja y duelo:
Ese cierzo que bañado en hielo
Azota del alcázar la ancha frente
Que la mano del tiempo fué impotente
Para crugir y derribar al suelo.
Ese sol sin colores y sin brillo,
Que calentó los árboles gigantes
Que cercaban el gotico castillo
Y que alumbraba con rayos vacilantes,
Me dicen en lenguaje no confuso
Que necesito hacerme un gaban ruso.

ALCIDES.

Noviembre 83.

Palma viernes 30 Noviembre de 1881.